



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Rozwoju

2012/2263(INI)

21.3.2013

POPRAWKI

1 - 17

Projekt opinii
Charles Goerens
(PE506.072v01-00)

Problem pozostawianych bez opieki nieletnich w UE
(2012/2263(INI))

AM\930978PL.doc

PE507.982v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_NonLegOpinion

Poprawka 1
Charles Goerens

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. podkreśla znaczenie spójnego rozwoju polityki UE w dziedzinie imigracji, azylu i praw dzieci, z należyтым uwzględnieniem wpływu tych dziedzin polityki na kraje rozwijające się; przypomina o ustanowionym w *Traktacie z Lizbony* obowiązku zapewnienia spójności polityki na rzecz rozwoju;

Poprawka

1. podkreśla znaczenie spójnego rozwoju polityki UE w dziedzinie imigracji, azylu i praw dzieci (***dotyczy nieletnich zarówno w UE, jak i w krajach trzecich***), z należyтым uwzględnieniem wpływu tych dziedzin polityki na kraje rozwijające się; przypomina o ustanowionym w *traktacie z Lizbony* obowiązku zapewnienia spójności polityki na rzecz rozwoju;

Or. en

Poprawka 2
Cristian Dan Preda

Projekt opinii
Ustęp 1 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1a. przypomina, że jednym z celów planu działań UE w sprawie małoletnich bez opieki zarówno z perspektywy UE, jak i jej państw członkowskich było wyeliminowanie podstawowych przyczyn migracji i włączenie kwestii małoletnich bez opieki w zakres współpracy rozwojowej, co stanowiłoby wkład w tworzenie bezpiecznych warunków dorastania dzieci w ich krajach pochodzenia; podkreśla potrzebę dalszego rozwijania przewencyjnego wymiaru polityki UE dotyczącej małoletnich bez opieki, a to poprzez skupienie się w większym stopniu na kwestii eliminacji ubóstwa, problemach zdrowotnych, polityce zatrudnienia, prawach człowieka i

demokratyzacji, a także na odbudowie po zakończeniu konfliktu;

Or. en

Poprawka 3
Ricardo Cortés Lastra

Projekt opinii
Ustęp 2

Projekt opinii

2. podkreśla, że zwalczanie handlu ludźmi i zapobieganie nielegalnej imigracji są warunkami wstępnymi niezbędnymi do uregulowania kwestii osób małoletnich pozostawionych bez opieki;

Poprawka

2. podkreśla, że zwalczanie handlu ludźmi i zapobieganie nielegalnej imigracji są warunkami wstępnymi niezbędnymi do uregulowania kwestii osób małoletnich pozostawionych bez opieki; ***uważa, że środki ochrony małoletnich pozostawionych bez opieki powinny obejmować również procedury międzynarodowych adopcji;***

Or. es

Poprawka 4
Charles Goerens

Projekt opinii
Ustęp 2

Projekt opinii

2. podkreśla, że zwalczanie handlu ludźmi i zapobieganie nielegalnej imigracji są warunkami wstępnymi niezbędnymi do uregulowania kwestii osób małoletnich pozostawionych bez opieki;

Poprawka

2. podkreśla, że zwalczanie handlu ludźmi i zapobieganie nielegalnej imigracji ***poprzez eliminowanie podstawowych przyczyn tych zjawisk*** są warunkami wstępnymi niezbędnymi do uregulowania kwestii osób małoletnich pozostawionych bez opieki;

Or. en

Poprawka 5
Alf Svensson, Cristian Dan Preda

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

3. przypomina, że *zajmując się problemem małoletnich pozostawionych opieki, należy pamiętać o szczególnie ważnej zasadzie „najlepszego interesu dziecka”*;

Poprawka

3. przypomina *o potrzebie traktowania dzieci jako osób wymagających szczególnej troski i podkreśla, że zasada „najlepszego interesu dziecka” musi mieć pierwszeństwo przed wszelkimi innym względami, kiedy podchodzi się do problemu małoletnich pozostawionych bez opieki*;

Or. en

Poprawka 6
Ricardo Cortés Lastra

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

3. przypomina, że zajmując się problemem małoletnich pozostawionych opieki, należy pamiętać o szczególnie ważnej zasadzie „*najlepszego* interesu dziecka”;

Poprawka

3. przypomina, że zajmując się problemem małoletnich pozostawionych opieki, należy pamiętać o szczególnie ważnej zasadzie „*nadrzędnego* interesu dziecka”;

Or. es

Poprawka 7
Charles Goerens

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę na oczywiste luki w ochronie dzieci na szczeblu UE w zakresie

Poprawka

4. zwraca uwagę na oczywiste luki w ochronie dzieci na szczeblu UE w zakresie

przyjmowania małoletnich pozostawionych bez opieki i udzielania im pomocy; mając powyższe na względzie uważa, że UE powinna wprowadzić wspólne wiążące ramy prawne zawierające jasne przepisy regulujące problem całościowo, tak by uzupełnić obecne braki i rozbieżności występujące między państwami członkowskimi;

przyjmowania małoletnich pozostawionych bez opieki i udzielania im pomocy; mając powyższe na względzie, uważa, że UE powinna **w dalszym ciągu: a) przeznaczać znaczne zasoby na wspieranie pełnego wdrożenia zmian w swoich najnowszych przepisach i w swojej polityce, w tym również poprzez energiczniejszą realizację aktualnego planu działania UE w sprawie małoletnich bez opieki; b) dbać o podejmowanie coraz to nowych działań w tej dziedzinie w ramach nowego planu działania obejmującego okres po roku 2014 oraz c) wprowadzić wspólne wiążące ramy prawne zawierające jasne przepisy regulujące problem całościowo, tak by uzupełnić obecne braki i usunąć rozbieżności występujące między państwami członkowskimi, takie jak w kwestii szacowania wieku, opiekunów, dostępu do usług oraz określania i wdrażania trwałych rozwiązań;**

Or. en

Poprawka 8 **Alf Svensson**

Projekt opinii **Ustęp 4**

Projekt opinii

4. zwraca uwagę na oczywiste luki w ochronie dzieci na szczeblu UE w zakresie przyjmowania małoletnich pozostawionych bez opieki i udzielania im pomocy; mając powyższe na względzie uważa, że UE powinna wprowadzić wspólne wiążące ramy prawne zawierające jasne przepisy regulujące problem całościowo, tak by uzupełnić obecne braki i rozbieżności występujące między państwami członkowskimi;

Poprawka

4. zwraca uwagę na oczywiste luki w ochronie dzieci na szczeblu UE w zakresie przyjmowania małoletnich pozostawionych bez opieki i udzielania im pomocy; **przypomina w związku z tym, że bez względu na długość ich pobytu w UE za bezpieczeństwo i zdrowie małoletnich bez opieki odpowiadają poszczególne państwa członkowskie;** mając powyższe na względzie uważa, że UE powinna wprowadzić wspólne wiążące ramy prawne zawierające jasne przepisy regulujące problem całościowo, tak by uzupełnić

obecne braki i rozbieżności występujące między państwami członkowskimi;

Or. en

Poprawka 9
Cristian Dan Preda

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę na oczywiste luki w ochronie dzieci na szczeblu UE w zakresie przyjmowania małoletnich pozostawionych bez opieki i udzielania im pomocy; mając powyższe na względzie uważa, że UE powinna wprowadzić wspólne wiążące ramy prawne zawierające jasne przepisy regulujące problem całościowo, tak by uzupełnić obecne braki i rozbieżności występujące między państwami członkowskimi;

Poprawka

4. zwraca uwagę na oczywiste luki w ochronie dzieci na szczeblu UE w zakresie przyjmowania małoletnich pozostawionych bez opieki i udzielania im pomocy; mając powyższe na względzie, uważa, że **w oparciu o jednolitą definicję osoby małoletniej bez opieki** UE powinna wprowadzić wspólne wiążące ramy prawne zawierające jasne przepisy regulujące problem całościowo, tak by uzupełnić obecne braki i **usunąć** rozbieżności występujące między państwami członkowskimi;

Or. en

Poprawka 10
Ricardo Cortés Lastra

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. przypomina, że niezależnie od obywatelstwa osoby małoletniej lub tego, czy jej obywatelstwo jest uznawane, państwo członkowskie, w którym ona przebywa, musi sprawować opiekę nad osobami małoletnimi pozostawionymi bez opieki i zapewnić im najwyższy poziom

ochrony.

Or. es

Poprawka 11
Charles Goerens

Projekt opinii
Ustęp 5

Projekt opinii

5. domaga się zwiększenia środków finansowych UE przeznaczonych na rozwiązanie tego problemu; wyraża ubolewanie w związku z tym, że ochrona dzieci jest stale znacznie niedofinansowana w porównaniu z innymi sektorami działalności humanitarnej;

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 12
Alf Svensson

Projekt opinii
Ustęp 5

Projekt opinii

5. domaga się zwiększenia środków finansowych UE przeznaczonych na rozwiązanie tego problemu; wyraża ubolewanie w związku z tym, że ochrona dzieci jest stale znacznie niedofinansowana w porównaniu z innymi sektorami działalności humanitarnej;

Poprawka

5. domaga się zwiększenia środków finansowych UE przeznaczonych na rozwiązanie tego problemu; wyraża ubolewanie w związku z tym, że ochrona dzieci jest stale znacznie niedofinansowana w porównaniu z innymi sektorami działalności humanitarnej; ***zachęca wszystkie państwa członkowskie do wprowadzenia praktycznych rozwiązań gwarantujących osobom małoletnim bez opieki możliwość korzystania z praw człowieka, a także z prawa do opieki zdrowotnej i edukacji, zgodnie z***

Poprawka 13
Alf Svensson

Projekt opinii
Ustęp 6

Projekt opinii

6. nawołuje do zacieśnienia współpracy między krajami pochodzenia, tranzytu i przeznaczenia w takich kwestiach, jak poszukiwanie członków rodziny, monitorowane powroty, ponowna integracja i określenie odpowiednich rozwiązań z myślą o dążeniu do wypracowania wspólnego podejścia UE oraz przyjęcia trwałych rozwiązań; zachęca do wymiany informacji i dobrych praktyk; uważa, że UE musi podjąć działania wykraczające poza zaproponowany przez Komisję plan działania, aby faktycznie wzmocnić podstawowe prawa małoletnich pozostawionych bez opieki; podkreśla w szczególności potrzebę wzmocnienia statusu „opiekuna prawnego” w UE oraz w krajach partnerskich i uznaje za niezwykle ważne sporządzenie planu monitorowania we współpracy z krajami pochodzenia i tranzytu, tak by zadbać o właściwą ochronę dziecka po powrocie oraz o jego ponowną integrację w kraju pochodzenia;

Poprawka

6. nawołuje do zacieśnienia współpracy między krajami pochodzenia, tranzytu i przeznaczenia w takich kwestiach, jak poszukiwanie członków rodziny, monitorowane powroty, ponowna integracja i określenie odpowiednich rozwiązań z myślą o dążeniu do wypracowania wspólnego podejścia UE oraz przyjęcia trwałych rozwiązań; zachęca do wymiany informacji i dobrych praktyk, **a także do organizowania specjalnych szkoleń dla służb i organów granicznych w zakresie stosownego postępowania z dziećmi, które miały traumatyczne przeżycia**; uważa, że UE musi podjąć działania wykraczające poza zaproponowany przez Komisję plan działania, aby faktycznie wzmocnić podstawowe prawa małoletnich pozostawionych bez opieki; podkreśla w szczególności potrzebę wzmocnienia statusu „opiekuna prawnego” w UE oraz w krajach partnerskich i uznaje za niezwykle ważne sporządzenie planu monitorowania we współpracy z krajami pochodzenia i tranzytu, tak by zadbać o właściwą ochronę dziecka po powrocie oraz o jego ponowną integrację w kraju pochodzenia;

Poprawka 14
Ricardo Cortés Lastra

Projekt opinii
Ustęp 6

Projekt opinii

6. nawołuje do zacieśnienia współpracy między krajami pochodzenia, tranzytu i przeznaczenia w takich kwestiach, jak poszukiwanie członków rodziny, monitorowane powroty, ponowna integracja i określenie odpowiednich rozwiązań z myślą o dążeniu do wypracowania wspólnego podejścia UE oraz przyjęcia trwałych rozwiązań; zachęca do wymiany informacji i dobrych praktyk; uważa, że UE musi podjąć działania wykraczające poza zaproponowany przez Komisję plan działania, aby faktycznie wzmocnić podstawowe prawa małoletnich pozostawionych bez opieki; podkreśla w szczególności potrzebę wzmocnienia statusu „opiekuna prawnego” w UE oraz w krajach partnerskich i uznaje za niezwykle ważne sporządzenie planu monitorowania we współpracy z krajami pochodzenia i tranzytu, tak by zadbać o właściwą ochronę dziecka po powrocie oraz o jego ponowną integrację w kraju pochodzenia;

Poprawka

6. nawołuje do zacieśnienia współpracy między krajami pochodzenia, tranzytu i przeznaczenia w takich kwestiach, jak poszukiwanie członków rodziny, monitorowane powroty ***we wszystkich przypadkach, gdy tylko okoliczności rodzinne dziecka umożliwiają to lub zalecają***, ponowna integracja i określenie odpowiednich rozwiązań z myślą o dążeniu do wypracowania wspólnego podejścia UE oraz przyjęcia trwałych rozwiązań; zachęca do wymiany informacji i dobrych praktyk; uważa, że UE musi podjąć działania wykraczające poza zaproponowany przez Komisję plan działania, aby faktycznie wzmocnić podstawowe prawa małoletnich pozostawionych bez opieki; podkreśla w szczególności potrzebę wzmocnienia statusu „opiekuna prawnego” w UE oraz w krajach partnerskich i uznaje za niezwykle ważne sporządzenie planu monitorowania we współpracy z krajami pochodzenia i tranzytu, tak by zadbać o właściwą ochronę dziecka po powrocie oraz o jego ponowną integrację w kraju pochodzenia;

Or. es

Poprawka 15
Ricardo Cortés Lastra

Projekt opinii
Ustęp 6 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

6a. podkreśla, że ważne jest również, by plan działania uwzględnił pełną integrację

osób małoletnich pozostawionych bez opieki w państwach przyjmujących za pośrednictwem rozwiązań obejmujących udzielenie obywatelstwa zanim osiągną one pełnoletniość lub wraz z jej osiągnięciem;

Or. es

Poprawka 16
Charles Goerens

Projekt opinii
Ustęp 7

Projekt opinii

7. podkreśla, że przywrócenie więzi rodzinnych, powroty i środki zwalczania handlu ludźmi to kwestie, które UE powinna podejmować w systematycznych rozmowach z krajami partnerskimi, i muszą one stanowić integralną część programu Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych oraz delegatur Komisji;

Poprawka

7. podkreśla, że **zapobieganie potrzebie niepewnej migracji i ograniczanie związanych z nią zagrożeń, identyfikacja, poszukiwanie członków rodziny, ocena warunków rodzinnych, stwarzanie możliwości** powrotu i ponownej integracji, jeżeli jest to w jak najlepiej pojętym interesie osoby małoletniej, **zwalczanie handlu ludźmi oraz wzmocnienie systemów ochrony dzieci** to kwestie, które UE powinna podejmować w systematycznych rozmowach z krajami partnerskimi, i muszą one stanowić integralną część programu Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych oraz delegatur Komisji;

Or. en

Poprawka 17
Charles Goerens

Projekt opinii
Ustęp 8

Projekt opinii

8. uważa, że kluczowe jest wprowadzenie skoordynowanej ogólnounijnej metody

Poprawka

8. uważa, że kluczowe jest wprowadzenie skoordynowanej ogólnounijnej metody

gromadzenia danych poprzez zwiększenie roli Frontexu i Europolu oraz poprzez zaangażowanie Europejskiej Sieci Migracyjnej.

gromadzenia danych *ilościowych i jakościowych* poprzez zwiększenie roli Frontexu i Europolu oraz poprzez zaangażowanie Europejskiej Sieci Migracyjnej.

Or. en